



Na temelju članka 27. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02), članka 8. i 13. Statuta Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba (Službeni glasnik Grada Zagreba 02/07.), Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreba je, na 7. sjednici održanoj 11. veljače 2016. godine usvojilo

IZVJEŠĆE
O REALIZACIJI PROGRAMSKOG PLANA RADA
VIJEĆA ČEŠKE NACIONALNE MANJINE GRADA ZAGREBA
U RAZDOBLJU 01.01. DO 31.12.2015. GODINE

UVOD

U ovom izvještajnom razdoblju završio je mandat trećeg saziva (2011.- 2015.) i započeo mandat četvrtog saziva Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba. Na izborima održanim 31. svibnja 2015. građani grada Zagreba, koji su u popise birača upisani kao pripadnici češke narodnosti, izabrali su 25 članova Vijeća češke nacionalne manjine na mandatno razdoblje 2015.- 2019., koji će ih zastupati u procesu participacije u lokalnoj samoupravi i doprinositi razvoju Zagreba kao modernog grada s razvijenom kulturom ostvarivanja ljudskih prava i manjinskih prava. Konstituirajuća sjednica novog saziva Vijeća, na kojoj su potvrđeni mandati članovima te izabrani predsjednik i zamjenik predsjednika, održana je 2. srpnja 2015. godine. Ministarstvo uprave RH svojim je rješenjem od 08.09.2015. odobrilo upis navedenih promjena u Registar vijeća, koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina.

Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreba u proteklom jednogodišnjem razdoblju svoju je djelatnost usmjerilo na provođenje aktivnosti utvrđenih Programskim planom rada za 2015., koji je usvojen na 22. sjednici održanoj 14. siječnja 2015. U njihovoj provedbi bila su angažirana sva radna tijela i članovi Vijeća, a ostvarena je i intenzivna suradnja sa Češkom besedom Zagreb, Koordinacijom vijeća i predstavnika NM Grada Zagreba i Koordinacijom vijeća i predstavnika češke NM RH.

1. INFORMIRANJE

Polazeći od zakonom određenih i statutom utvrđenih načela javnosti rada, Vijeće je i u ovom izvještajnom razdoblju posvetilo pozornost pravodobnom i točnom informiranju pripadnika i udruga češke nacionalne manjine ali i šire zainteresirane javnosti.

1.1. WEB- stranica

Uz osnovne podatke o Vijeću, WEB stranica nadopunjavana je najavama, informacijama i osvrtima o važnijim aktualnim događanjima u Vijeću, gradu Zagrebu, o suradnji s Češkom besedom Zagreb (ČBZ), Hrvatsko-češkim društvom i drugima na češkom i hrvatskom jeziku.

Posebna pozornost posvećena je informiranju pripadnika manjine i javnosti o pripremama za izbore za članove Vijeća i rezultatima izbora održanih 31.5.2015., te konstituiranju novog saziva i aktivnosti Vijeća nakon izbora.

1.2. Mjesečno informiranje

U ovom izvještajnom razdoblju nastavljena je praksa informiranja članova Vijeća i ostalih pripadnika češke nacionalne manjine, koji se ne koriste internetom, putem mjesečnog biltena Češke besede Zagreb "Spolkové zprávy" i njihovog provjerenog kanala distribucije, uz odgovarajuću podjelu troškova.

U cilju pravovremenog informiranja pripadnika manjine, u okviru priprema za izbore članova vijeća i predstavnika nacionalnih manjina, Vijeće ČNM Grada Zagreba, osmislilo je i provelo odgovarajuću informativnu kampanju. Od prve najave predstojećih izbora, od ožujka pa do svibnja mjeseca, izdana su ukupno tri pisana glasila pod nazivom "Informator". Kroz njih su birači, upisani u popis kao pripadnici češke nacionalne manjine, dobili sve potrebne informacije o djelovanju Vijeća i sve informacije koje su im bile neophodne za sudjelovanje na izborima.

U prosincu 2015. izdan je i četvrti broj „Informatora“ putem kojeg su zagrebački Česi i šira javnost informirani o aktualnim događajima i radu Vijeća u drugoj polovini godine.

1.3 Edicija „Česi Zagrebu – Zagreb Česima“

1.3.1. Monografija „Tradicija i običaji zagrebačkih Čeha“ – izdanje na češkom jeziku

Vijeće je 2013. godine, u okviru svoje izdavačke djelatnosti, objavilo knjigu - monografiju navedenog naziva autorice Jarmile Kozak Marinković na hrvatskom jeziku. Monografija je, zbog pomno sistematiziranog i specifičnog sadržaja, u kojem je prikazana ukorijenjenost zagrebačkih Čeha u njihovu nezaboravnu, ali i uvijek živu povijesnu tradiciju, naišla na zamijećen interes među čitateljima, kako iz redova češke manjinske zajednice, tako i šire.

Vijeće želi prijevodom ove monografije na češki jezik, pod nazivom „Tradice a zvyky záhřebských Čechů“, nastaviti s praksom dvojezičnog izdanja knjiga iz edicije "Česi

Zagrebu – Zagreb Česima“. Izdavanje češkog prijevoda ove knjige planira se realizirati tijekom 2016. godine.

U izvještajnom razdoblju prikupljene su ponude te je, nakon odabira najpovoljnije, sklopljen ugovor i započet rad na prevođenju teksta monografije.

2. KULTURA, ODGOJ I OBRAZOVANJE

2.1. Češka dopunska škola – osnovnoškolsko i srednjoškolsko obrazovanje (po modelu C)

Organizirano učenje češkog jezika u Zagrebu ima tradiciju dugu više od 90 godina. Želeći dati doprinos očuvanju te tradicije, Vijeće je, kao i prethodnih godina, i u 2015. godini nastavilo sufinanciranje projekata Češke dopunske škole. Školu organizira Češka beseda Zagreb a djeluje u sastavu osnovne škole „S.S. Kranjčević“ i X. gimnazije „Ivan Supek“ u Zagrebu.

Od školske godine 2006. / 2007. obrazovanje na češkom jeziku po modelu C financira Ministarstvo znanosti i obrazovanja RH. Škola ima u programu očuvanje češke kulture, jezika i pisma, poznavanje zemljopisa i povijesti zemlje porijekla naših predaka.

U školskoj godini 2014./ 2015. školu je pohađalo 50 učenika osnovne i 13 učenika srednje škole. Nastava se održava jedanput tjedno.

Dio programa je i posjet Republici Češkoj u obliku terenske nastave, koja je realizirana u razdoblju 31.3. do 3.4. 2015. Vijeće je sufinanciralo prijevoz učenika na ovo edukativno putovanje.

2.2. Suradnja s Češkom besedom Zagreb (ČBZ)

Češka beseda Zagreb, kao udruga građana s tradicijom dužom od 140 godina, razvila je bogatu kulturno prosvjetnu djelatnost s ciljem očuvanja tradicije, jezika i običaja zagrebačkih Čeha. Očuvanje i razvoj kulturno prosvjetne djelatnosti Čeha u Zagrebu također je jedan od važnih programskih ciljeva djelovanja Vijeća ČNM Grada Zagreba.

U okviru ČBZ djeluju brojne sekcije, kao na primjer: folklorna sekcija najmlađih "Záhřebské sluníčko", folklorna sekcija odraslih "Jetelíček", pjevački zbor "Bohemia", vokalno –instrumentalna grupa „Lípa“, kazališna skupina „J. V. Frič“, sekcija društvenih plesova „Polka“ i često su pozivane da predstavljaju češku nacionalnu manjinu Grada Zagreba, kako u zemlji, tako i inozemstvu.

Sekcije su tijekom 2015. godine ostvarile brojne nastupe od kojih svakako treba izdvojiti kao najznačajnije: smotru dječjih pjesama u Končanici, smotru folklornih amatera grada Zagreba, smotru kazališnih amatera u Lipovcu, smotru dječjih kazališta i folklornih sekcija „Naše jaro“ u Doljanima i Kaptolu, Dan nacionalnih manjina Grada Zagreba, Dane češke kulture u Bjelovaru, Cest is d'Best u Zagrebu, smotru pjevačkih zborova u Rijeci, Dan Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba, smotru glazbenih sastava u Gornjem Daruvaru i dr.

Kulturna produkcija ovih sekcija, uz entuzijazam i volonterski rad članova, iziskuje i određena materijalno financijska sredstva koja Češka beseda, kao neprofitna udruga, ne može uvijek osigurati u potrebnim iznosima.

Između Vijeća češke NM GZ i Češke besede Zagreb sklopljen je Ugovor o izvođenju i sufinanciranju dijela Programskog plana rada Vijeća za 2015. godinu. Na temelju tog ugovora, u skladu s provjerenom praksom realizacije tih programa iz prethodnih godina, Vijeće je Češkoj besedi Zagreb, za provođenje Ugovorom definiranih aktivnosti, kvartalno doznačavalo proporcionalni iznos sredstava iz ukupnog kvartalnog iznosa sredstava, koje je Vijeću doznačio Grad Zagreb.

3. MANIFESTACIJE

3.1. Dan Vijeća ČNM GZ - svečana akademija 24. listopada 2015.

Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreb, obilježavanjem svog dana u mjesecu listopadu, čuva spomen na 14. listopad 1874. godine kada je, osnivanjem Češke besede Zagreb, započelo organizirano djelovanje Čeha u Zagrebu i Hrvatskoj. Ovogodišnja svečanost održana je 24. listopada u velikoj dvorani Češkog narodnog doma u Zagrebu uz nazočnost uvaženih gostiju – predstavnika institucija RH, Grada Zagreba, veleposlanstva ČR u Zagrebu, Koordinacije NM Grada Zagreba i udruga. Uz izložbu fotografija o dosadašnjem djelovanju Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba, u velikoj dvorani Češkog narodnog doma, održan je bogat kulturno umjetnički program u izvođenju sekcija Češke besede Zagreb i puhačkog orkestra ZET-a.

3.2. Okrugli stol

U okviru priprema za izbore članova vijeća i predstavnike nacionalnih manjina, Vijeće ČNM Grada Zagreba, kao nositelj izbornih aktivnosti i Češka beseda Zagreb, kao predlagač liste kandidata za Vijeće, organizirali su, 22.4.2015. okrugli stol pod nazivom: *Uloga Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba pri integriranju češke nacionalne manjine u društvene procese u Republici Hrvatskoj i Europskoj uniji*. U Kulturno-gospodarskom centru „J. V. Frič“ u Češkom narodnom domu u Zagrebu kao gosti izlagači na okruglom stolu sudjelovali su: V. Bilek, zastupnik za češku i slovačku manjinu u Hrvatskom saboru, A. Tolnauer, predsjednik Savjeta za nacionalne manjine RH, L. Stranjik, predsjednica Saveza Čeha u RH, D. Malina, predsjednik Koordinacije ViPČNM RH i D. Špicer, predsjednik Odbora za nacionalne manjine Gradske skupštine Grada Zagreba.

Na okruglom stolu prezentirani su rezultati koje je Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreba ostvarilo u proteklom mandatnom razdoblju djelujući samostalno, u suradnji s ČBZ i Koordinacijom vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba. Utvrđene su smjernice za moguće nove oblike i sadržaje djelovanja Vijeća, u skladu sa prisutnim društvenim kretanjima, te praksi i iskustvima djelovanja u Europskoj uniji.

3.3. Edukativno putovanje članova VČNMGZ i ČBZ u Republiku Češku

Radi prikupljanja iskustava o djelovanju regionalne, lokalne i manjinske samouprave i kulturno-prosvjetnih društava u uvjetima Europske unije, te ostvarivanja suradnje s hrvatskom manjinskom zajednicom u Republici Češkoj, Vijeće je organiziralo edukativni i studijski put koji je realiziran od 8. do 11. listopada 2015. Četrdesetak članova Vijeća i Češke besede Zagreb posjetilo je Brno, Olomouc, Mikulov, Moravski krš, Slavkov, Lednice i Jevišovku. Predstavnike Vijeća i Besede, u reprezentativnoj dvorani svoga ureda, 9. listopada 2015., primio je Michal Hašek, župan (hejtman) Južnomoravskog kraja, koji su ga tom prilikom upoznali s djelatnošću Vijeća i Besede, te dogovorili buduću suradnju. U sjedištu južnomoravske općine Jevišovka, gdje se nalaze Hrvatski dom i spomenik doseljenju Hrvata, dočekani smo od strane načelnice općine Božene Bošiakove i zamjenice predsjednika Udruge građana hrvatske nacionalnosti u Češkoj Lenke Kopřivove. L. Kopřivova informirala je sudionike putovanja o doseljenju Hrvata u 16. stoljeću u Jevišovku i okolna mjesta, a B. Bošiakova o povijesnom razvoju i suvremenom suživotu Čeha, Hrvata i ostalih žitelja općine Jevišovka. Zajedno smo posjetili spomenik doseljenja hrvatskih obitelji u te krajeve.

Vijeće je putem donacije participiralo u troškovima prijevoza, a sudionici putovanja su individualno snositi trošak boravka i prehrane. Prikupljene su ponude nekolicine putničkih agencija, a put je realiziran u suradnji s agencijom koja je dala najpovoljniju ponudu.

4. SURADNJA

4.1. Suradnja s institucijama i udrugama u zemlji i inozemstvu

Programskim planom rada Vijeća za 2015. godinu predviđena je suradnja s institucijama i udrugama u zemlji i inozemstvu u cilju razmjene iskustva i suradnje na projektima od zajedničkog interesa. Iz tih razloga predstavnici Vijeća otputovali su na svečanost Kiritofa u mjesto Jevišovka u Češkoj republici gdje su se sastali s vodećim ljudima Udruge građana hrvatske narodnosti u Češkoj republici i općine Jevišovka.

Prema rezultatima popisa stanovništva iz 2011. godine u Češkoj republici, 1448 osoba izrazilo je svoju pripadnost hrvatskoj narodnosti. Hrvatska manjina organizirano djeluje u okviru Udruge građana hrvatske narodnosti u Češkoj republici, koja je osnovana 1991. godine. Tijekom boravka u Jevišovki održan je sastanak sa Janom Kopřivom, predsjednikom i Lenkom Kopřivom, zamjenicom predsjednika Udruge građana hrvatske narodnosti u Češkoj republici, na kome je izražena obostrana spremnost za suradnju u zajedničkim nastojanjima očuvanja kulture i tradicije predaka, ali i uklapanja u suvremene tokove društvenih i kulturnih zbivanja, kako Češke tako i Hrvatske, pod zajedničkom kapom Europske unije.

Općina Jevišovka nalazi se u Južnomoravskoj županiji (Jihomoravski kraj), pripada kotaru (okres) Břeclav i broji 572 žitelja. Hrvati su na ovo područje doselili u 16. st. Pri

popisu stanovništva u vrijeme Marije Terezije, 1763. godine, zabilježila je najveći broj žitelja, ukupno 1268, od čega je 918 Hrvata bilo u velikoj većini, dok su Česi (108) i Nijemci (213) bili u manjini. Nakon drugog svjetskog rata Hrvati su raseljeni u razne dijelove Češke. Prije 24 godine počeli su se ponovno okupljati na svečanosti Kiritofa. Hrvatski dom u Jevišovki, koji je kupljen sredstvima hrvatske vlade, sada se obnavlja uz pomoć hrvatske i češke države. U njemu će se, između ostalog, nalaziti muzej hrvatske manjine.

Sve ove aktivnosti podupire i općina Jevišovka, o čemu nas je, na sastanku, detaljno informirala načelnica općine Božena Bošiak. Razmatrane mogućnosti suradnje općine Jevišovka, kao jedinice lokalne samouprave, na čijem području žive pripadnici nacionalne manjine, sa takvim jedinicama lokalne samouprave na području Zagreba i okolice u kojima žive pripadnici češke nacionalne manjine.

Kontakti i suradnja ostvareni u ovom izvještajnom razdoblju, s čelnicima i predstavnicima institucija i udruga iz ČR, dali su pozitivne rezultate u prikupljanju informacija i razmjeni iskustava o mogućim vidovima neposredne suradnje i suradnje u okviru projekata EU.

4.2. Suradnja s Veleposlanstvom Češke republike u RH

Tijekom izvještajnog razdoblja Vijeće je uspješno nastavilo dobru suradnju, te kvalitetne i korisne odnose sa svim službama i vodstvom Veleposlanstva ČR u RH. Postoje brojna pitanja i akcije od zajedničkog interesa u koje je, pored Vijeća, bila uključena i ČBZ. Osim akcija na kulturno-prosvjetnom planu, radi se i na stvaranju pretpostavki za svestraniju suradnju Zagreba i Praga i suradnju na pripremi osposobljavanja za izradu programa, koji će se aplicirati na natječaje fondova Europske unije. U suradnji s veleposlanstvom realiziran je, 16. listopada 2015., prilikom službene posjete Hrvatskoj, dolazak ministra vanjskih poslova Republike Češke Lubomira Zaoraleka u Češki narodni dom u Zagrebu, gdje se susreo s predstavnicima češke manjine u Hrvatskoj i Gradu Zagrebu.

Tom prigodom, na poticaj Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba, ponovno je aktualizirana inicijativa za osnivanje Češkog centra u Zagrebu. Češki centri, kao agencija Ministarstva vanjskih poslova Republike Češke, djeluju u preko 20 zemalja. Pokrivaju široko područje suradnje Češke i domicilne zemlje u području umjetnosti, znanosti, obrazovanja, turizma i gospodarstva. U zgradi Češkog narodnog doma u Zagrebu za to postoje odgovarajući prostori, a postoje i kadrovski potencijali u redovima češke nacionalne manjine iz Zagreba i Hrvatske za neke od djelatnosti. Osnivanjem Centra u Zagrebu doprinijelo bi unapređenju suradnje dviju zemalja i osiguranju kontinuiteta i osuvremenjivanju djelovanja češke manjinske zajednice u Hrvatskoj.

5. PRAVNA POMOĆ

Tijekom ovog izvještajnog razdoblja nije bilo potrebe za pravnom pomoći pripadnicima niti institucijama češke NM Zagreba. U Vijeće su pojedinačno dolazili po određene informacije i savjete pojedini pripadnici češke NM u svezi upisivanja u popise birača i drugih pitanja.

6. ZAJEDNIČKI PROGRAMI KOORDINACIJA VIJEĆA I PREDSTAVNIKA NACIONALNIH MANJINA

6.1. Koordinacija vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Grada Zagreba

U okviru Programa rada Koordinacije za 2015. godinu, Vijeće ČNM GZ i Češka beseda Zagreb sudjelovali su u realizaciji Dana nacionalnih manjina Grada Zagreba 14.6.2015. bogato opremljenim štandom i zanimljivim nastupom pjevačkog zbora „Bohemia“ uz pratnju puhačkog orkestra ZET-a. O djelovanju i postignućima češke manjine posjetitelji su se mogli informirati putem izložaka izdanja Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba, drugih promidžbenih materijala i u neposrednom razgovoru sa članovima Vijeća i Besede na štandu u parku na Zrinjevcu.

Predstavnice Vijeća ČNM sudjelovale su u radu radne skupine Koordinacije za obrazovanje djece i mladeži na jezicima nacionalnih manjina. Radna skupina pratila je provedbu zakonom utvrđenih prava, pokretala akcijske planove za poboljšanje uvjeta manjinskog obrazovanja, te predlagala rješenja problema koji se u tom procesu pojavljuju.

6.2. Koordinacija vijeća i predstavnika češke nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj

Vijeće ČNM GZ sudjelovalo je u realizaciji i sufinanciranju prihvaćenog programa rada Koordinacije za 2015. godinu, kojim se rješavaju zajednički ciljevi i prava, te financira organizacija sastanaka.

Koordinacija vijeća i predstavnika češke nacionalne manjine u RH, Vijeće češke nacionalne manjine Bjelovarsko-bilogorske županije i Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreba bili su domaćini XVIII. Seminara slavenskih nacionalnih manjina federalne unije europskih nacionalnih manjina (FUEN). U FUEN su učlanjene 84 organizacije nacionalnih manjina iz 32 europske države. Češku nacionalnu manjinu Hrvatske u navedenoj uniji predstavlja Koordinacija vijeća i predstavnika češke nacionalne manjine u RH. FUEN ima tri radne skupine. U jednoj su germanske manjine, u drugoj slavenske a u trećoj ostale.

Dana 17. listopada 2015., domaćini radnog dijela seminara bili su Vijeće ČNM Grada Zagreba i Češka beseda Zagreb.

Za ostvarivanje ovog zajedničkog programa s Koordinacijom vijeća i predstavnika češke NM RH sklopljen je ugovor o sufinanciranju dijela troškova organizacije ovog seminara, u iznosu koji je planiran Programskim planom rada Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba za 2015. godinu.

FINANCIJSKI POKAZATELJI REALIZACIJE PROGRAMSKOG PLANA RADA VIJEĆA ČEŠKE NACIONALNE MANJENE GRADA ZAGREBA

Za realizaciju Programskog plana rada Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba za 2015. godinu bilo je planirano ukupno 105. 720,00 kn.

U izvještajnom razdoblju realizirano je ukupno 97.453,40 kn po programskim cjelinama navedenim u tabeli.

R. BR.	NAZIV PROGRAMSKE CJELINE	REALIZIRANO 2015. U KN
1.	INFORMIRANJE	17.881,34
2.	KULTURA, ODGOJ I OBRAZOVANJE	20.400,00
3.	MANIFESTACIJE	54.540,85
4.	SURADNJA	3.631,21
5.	PRAVNA POMOĆ	0,00
6.	ZAJEDNIČKI PROGRAMI	1.000,00
UKUPNO:		97.453,40

ZAKLJUČAK

U dugoj tradiciji organiziranog djelovanja zagrebačkih Čeha, osnivanje Vijeća češke nacionalne manjine Grada Zagreba, 2003. godine, donijelo je novu pozitivnu kvalitetu u život i rad češke manjinske zajednice u našem gradu. Od tada do danas Vijeće je, provodeći svoje programe rada i u suradnji s Češkom besedom Zagreb, provelo niz uspješnih projekata u području kulture, odgoja, obrazovanja, izdavaštva i drugih djelatnosti. Sve to ostvareno je uz dobru suradnju s tijelima i institucijama Republike Hrvatske, Grada Zagreba, Republike Češke, Saveza Čeha u RH, zastupnika za češku i slovačku manjinu u Hrvatskom saboru, Koordinacijom, vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina, Hrvatsko češkim društvom i drugim udrugama. Uspješna realizacija Programskog plana rada za 2015., u godini razmeđa dva saziva Vijeća, dokaz je kontinuiteta u radu, zrelosti i odgovornosti svih članova.

Kroz ostvarivanje naših programa i projekata nastojimo prijateljstvo, povjerenje i potporu, koju nam pružaju građani ovoga grada, uzvratiti tako da svojim radom doprinesemo multikulturalnosti Zagreba, po kojoj je on već poznat u Europi pa i u svijetu.

U Zagrebu, 29. siječnja 2016.



Predsjednik VČNM GZ


Juraj Bahnik, mag.pol.